

**ОБ ОДНОЙ ИЗ САМЫХ ЧАСТЫХ
ЕДИНИЦ РУССКОЙ
СПОНТАННОЙ РЕЧИ: БЛИН С
ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ И
СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ
ТОЧЕК ЗРЕНИЯ,
или БЛИН
в зеркале языковой эволюции**

Н.В.БОГДАНОВА-БЕГЛАРЯН
СПбГУ, филологический факультет
«Диалог», Июнь 2014 г.

Исходная посылка:

«В свете корпусной идеологии совершенно по-новому предстают приоритеты лингвистической теории. Теоретическая лингвистика последних десятилетий затратила огромные усилия на анализ сложных синтаксических явлений. Однако с точки зрения корпусного подхода эта работа не всегда полезна, поскольку многие такие явления в речевой реальности не обнаруживаются или обнаруживаются крайне редко. В то же время исключительно частотные явления устной речи, такие как хезитации, речевые сбои, регуляторные дискурсивные маркеры, парцелляции и т. д., практически не замечены лингвистической теорией» (Кибрик, Подлесская 2009).

Цель

всех исследований на материале
Звукового корпуса русского языка (в
том числе и этого):

- «исправить этот крен и расширить эмпирическую базу лингвистического анализа» (*Кибрик, Подлесская 2009*).

Бди! (К.Прутков)

Констатация фактов

1. «Современная разговорная речь в ее нейтральном слое не свободна (со стилистической точки зрения) от нелитературных и окололитературных — просторечных, жаргонных и полужаргонных средств»
(Т.Г.Винокур)
2. В верхушке частотного словника ОРД слово *БЛИН* опережает практически все знаменательные слова.

ОРД

- ❑ *я* (7 689; 1 место)
- ❑ *не* (4924; 2 место)
- ❑ *вот, ну, да* (4 800, 4 727, 4 370; 3-5 места)
- ❑ *знаю* (608; 40 место)
- ❑ ***блин* – 305 (85 место; 0,15%)**
- ❑ ***бл...дь* - 206 (116 место; 0,10%)**
- ❑ *типа* – 199 (118,5 место) + 10 (*типо*)
- ❑ *время* – 197 (121 место)

Словарная фиксация

- **Большой толковый словарь под ред. С.А.Кузнецова (1998):**
«в зн. межд. *Жарг.* Выражает удивление, огорчение, досаду»
- **Словарь экспрессивной разговорной речи В.В.Химика (2004):**
«в знач. межд., *вводн. Жарг. эвфем.*
Выражение досады, раздражения, удивления, восхищения, одобрения и т.п.
- Каламбурное употребление нейтрального слова вместо сходного по звучанию БЛ...Дь»

Словарная фиксация

- **Т.Г.Никитина. Так говорит молодежь: Словарь сленга. По материалам 70-90-х годов, 1998**

«междом. (выражение досады, раздражения, удивления)

****Блин горелый** (+ В.В.Химик)

****Блин Клинтон**, шутл.

****Блин-компот** (на Севере)

Словарная фиксация

- **В.С.Елистратов. Словарь русского арго (материалы 1980–1990 гг.)**
Электронная версия – ГРАМОТА.РУ, 2002.

«межд. Выражает любую эмоцию.
Эвфем. от бран.»

- **Словарь современного русского города/ Под ред. Б.И.Осипова. 1993.**
«неизм. – межд. –экспр. –прост. – СРА –
Употребляется для выражения досады,
раздражения, иногда восторга (эвфемизм
к бл...дь)».

Словарная фиксация

- **slovoborg.su**: «слово-паразит в функции междометия»;
- его оценка пользователями Интернета:
21 – ЗА, 12 – ПРОТИВ.

Это слово пришло из былин
И оно даже детям знакомо:
Говорим мы привычное «**блин**»
На работе, в дороге и дома.
 Без него и беседа пуста,
 Скажешь «**блин**» — всё наладится быстро.
 Слово это у всех на устах:
 И у дворника, и у министра.
На скамеечке — он и она,
Дышит нежностью каждое слово:
— Для меня ты, **блин**, Машка, одна...
— Ах, как, **блин**, я люблю тебя, Вова...

- **teenslang.su**: междометие в значении 'возглас выражения отрицательных эмоций, досады; ругательство'
- **englishtown.com/speaking-english**: перевод на английский разговорный: *блин!* (также: *черт! Черт побери! Твою мать!*) — *lynchpin, Bugger! Pants!* — тоже исключительно в отрицательных, ругательных вариантах



МЕЖДОМЕТИЕ, по преимуществу
РУГАТЕЛЬСТВО, ЭВФЕМИСТИЧНО К БЛ..ДЬ

Статистика по ОРД

Междоментные употребления – 34,5 %

- *нам надо было **блин** ! где Мойка ? как проще вернуться ? здесь ? туда ? или с этой стороны ? (И1#М1) (отрицательно);*
- ***блин** / @ вообще прикольно / слушай // (И8#М2) (положительно);*
- ***блин** / я вчера кассету смотрел / *П не / позавчера (И11#М1) (скорее – положительно);*
- *пошли / поговорим короче / **блин** // *П как дела-делишки ? (И15#М1) (нейтрально).*

- 65,5 % употреблений – **клитики** на уровне фразы (не слова).

«В этой функции нецензурные слова произносятся вставочно, для “связки слов”, они не выделяются в потоке речи интонационно, не выделяются громкостью, фонетически примыкают к предыдущему или последующему слову, используются фактически **безоценочно** и в известной степени — **орнаментально**, для придания речи эмоциональности»

(И.А.Стернин)

- **Энклитики** – 76,4 %
- «**Интерклитики**» – 20,9 %
- **Проклитики** – 2,7 %

Энклитики: постпозиция, некоторое предпаузальное усиление синтагматического членения

- *кого это мне **напоминает блин** / я не знаю (И1#М1);*
- *не / просто уже так **привыкли блин** (И8#М2);*
- *нет / просто / *П мне очень интересно / *П кто () ху из ху / какого происхождения потому что / *П какой-нибудь там не знаю немец / у него плохая **погода блин** / ну везде плохая погода (И11);*
- *я вот вообще бл...дь машину не хочу / вот серьёзно тебе говорю // после ... после той ... **той аварии блин** / я **понял блин** / что рано мне ещё на машине ездить (И21#М1).*

Проклитики: препозиция, некоторое постпаузальное усиление синтагматического членения

- ну вот // *П да // мне тоже было бы жалко если () тем более они приедут такие наглые / **блин** как вот эти айзеры* // *П вот (И9# Ж1#Ж2);
- слушай / *П в городе / *П **блин** я ду... (э...э) / Кама\$ *Н вообще / *П супер полезно бл...дь // @ я по-любому блин (И36#М1)

Интерклитики: интерпозиция в синтагме, никак интонационно не выделено

- *ах эта контора **блин** такая-сякая* (И9#Ж1#Ж2);
- *я когда выходной / я всё **блин** делаю / всё наготовлю* (И10);
- *вот та самая / любовь любовь которая / *П кто-то там // *П типа **блин** там / чувства и так далее // *П там всё то же самое / понимаешь ?* (И11#М1);
- *те выходные / соцпакет / эти выходные / **дебилы блин** приехали* (И15@НМ@И15);
- *выключу я наверно свой телефон на всякий случай // *П **что-то блин** беспокойно у меня на душе вообще* (И21#М1);
- *на х...й в цвет стен ! *П белый / (...) # ну я с... сразу подумал / белый я говорю / ему с... его спрашиваю / **белый блин** красить ?* (И36#М2).

Социолингвистический аспект

В речи мужчин и женщин:

42,2 % (Ж) – 57,8 % (М)

В том числе междометных употреблений:

40,5 % (Ж) – 59,5 % (М)

В общении и с мужчинами, и с женщинами

В большей мере свойственно речи людей
молодых и средних лет (до 35 лет).

В частотных списках:

у мужчин – 46-ое м.

у женщин – 471-ое м.

Еще немного статистики (где «живет» БЛИН?) (ранги в разных частотных списках)

- дома - 51, магазин - 87, кафе - 109,
офис - 207, учеб. зав. - 672, сервис-центр - 878;
- бытовые разговоры - 84, деловые - 457,
внешние организации - 1815;
- друзья - 22, муж-жена - 24, коллеги - 41,
подруги - 184.

Выводы

- Большая часть словоупотреблений **БЛИН** – не междометные, а клитические (на уровне фразы);
- Не эмоции, а «орнаментальность»;
- Эвфемистичность («каламбурность», по В.В.Химику) в таком употреблении утрачивается;
- В равной степени свойственно любой речи и любой коммуникации; преобладание в речи мужчин незначительно;
- Преимущественно – в речи людей молодых и средних лет.

Выводы

- В письменной речи (ОП НКРЯ) клитических употреблений не зафиксировано.



клитическое употребление стало активным лишь в устной речи и лишь в самое последнее время. Письменная речь (художественные тексты) просто не поспела еще за развитием устного дискурса, ср.: «исходя из примата спонтанной диалогической речи в антропогенезе, можно утверждать, что в организации художественных текстов нет ничего, чего не было бы в спонтанной речи» (Мурзин, Штерн 1991).

Выводы

БЛИН

- «детское ругательство», эвфемистический заменитель грубой инвективы
- ⇓
- просторечное, но уже привычное и очень распространенное междометие
- ⇓
- нейтральная орнаментальная (ритмообразующая?) клитика

Будем наблюдать
дальше...

Спасибо за
внимание!